

Memoria de proyectos de innovación y buenas prácticas docentes

A. Datos generales del proyecto de innovación y buenas prácticas docentes

Título	Desarrollo de la competencia intercultural del aprendiz de lengua china desde una perspectiva interdisciplinar (DECOIN-CH)		
Código	22-54	Fecha de Realización:	Octubre 2022 – mayo 2023
Coordinación	Apellidos	Balsas Ureña	
	Nombre	Isabel María	
Tipología	Tipología de proyecto	Básicos	
	Rama del Conocimiento	Artes y humanidades	
	Línea de innovación	Dimensión 4. Investigación docente y transferencia del conocimiento.	

B. Objetivo Principal

Contribuir al desarrollo de la competencia intercultural de los aprendices de chino como lengua extranjera del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas mediante una serie de actividades de carácter transdisciplinar elaboradas en base a competencias del Grado.

C. Descripción del proyecto de innovación y buenas prácticas docentes

Resumen del proyecto realizado: Objetivos, metodología, logros alcanzados, aplicación práctica a la docencia habitual, etc.

La competencia comunicativa intercultural se define como la habilidad de actuar de manera adecuada con interlocutores de culturas comunicativas diferentes a la propia. Para que esto sea posible es necesario que ambos dispongan de un conjunto de actitudes, conocimientos y habilidades que les permitan comprender los eventos de la comunicación y regular su conducta para adecuarla a los mismos. El desarrollo de esta competencia es particularmente importante para los aprendices de lenguas extranjeras de culturas comunicativas alejadas entre sí, como es el caso de la española y la china.

La necesidad de desarrollar esta competencia en la educación superior está avalada desde la literatura. El presente proyecto ha tenido como objetivo principal ayudar al alumno de chino del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas a tomar conciencia de la importancia de esta competencia, ayudarle a integrar conocimientos y desarrollar estrategias; para ello, se ha elaborado un currículo transversal a diferentes materias del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas de la Universidad de Granada (objetivo principal 1, OP1), en base al cual se han elaborado un conjunto de unidades didácticas (OP2) que han sido pilotadas, evaluadas y puestas a disposición de la comunidad docente (OP3).

Todos los objetivos establecidos en el proyecto se han alcanzado. De acuerdo con los resultados de la evaluación de las actividades llevada a cabo por los alumnos mediante cuestionarios, estos perciben que ha mejorado su comprensión de qué es la competencia intercultural (4,65 puntos de promedio en una escala Likert a 5 puntos), su importancia (4,43) y algunas de las habilidades vinculadas a esta (4,38); además, los talleres les han resultado interesantes (4,61) y motivadores (4,41), y estarían interesados en continuar con actividades similares en el futuro (4,49). La evaluación llevada a cabo por los docentes refrenda estas conclusiones, y además destaca la participación activa del estudiantado.

De lo anterior es posible concluir que el proyecto ha alcanzado todos sus objetivos con éxito. Con la garantía de que las actividades han funcionado, estas se han puesto a disposición de la comunidad docente en Digibug, desde donde cualquier docente puede descargarlas para llevarlas a su clase.

Summary of the Project (In English):

The intercultural communicative competence (ICC) it's defined as the ability to act adequately when interacting with other cultures. In order to achieve this, both parties engaged in the communication act must share a set of attitudes, knowledge and skills, that allow them to understand contexts and adapt their behavior effectively. The development of this competence is particularly important for foreign language learners from distant communicative cultures, such as Spanish and Chinese.

Academic studies have confirmed the significance of developing this competence in higher education. The main goals of this project have been to help Chinese language students enrolled in the Bachelor's Degree in Modern Languages and Literatures to become aware of the importance of ICC, help them integrate knowledge and develop strategies. We have designed a transversal curriculum for different courses within the Bachelor's Degree in Modern Languages and Literatures at the University of Granada (Overall Goal 1, OG1). Thereupon, we have developed a set of didactic units (OG2) which have been implemented on a trial basis, assessed and shared with the teaching community (OG3).

Every project goal has been achieved. The results of the students' assessment, collected from a questionnaire, show that they perceive that the activities helped them understanding what ICC is (4.65 points on a 5-point Likert scale); with their recognition of the importance of ICC (4.43); as well as an improvement of their related skills

(4.38). Besides, students declare that the workshops were interesting (4.61) and motivating (4.41), and that they would like to participate in similar activities in the future (4.49). The teachers' assessment confirms these results. The teachers involved also highlight the students' active engagement during the workshops. From the above, it is possible to conclude that the project has successfully achieved all of its goals. After confirming that the activities can be effectively implemented, these have been shared with the teaching community through the institutional repository of the University of Granada (Digibug). Any teacher can download them and use them in their classroom.

D. Resultados obtenidos

Resultados en el alumnado:

- Mejora de su conocimiento teórico sobre la competencia intercultural.
- Mejora de su capacidad de transferencia de habilidades.
- Mejora de sus habilidades relacionadas con la competencia intercultural.
- Mejora de las actitudes relacionadas con la competencia intercultural.
- Mejora de su capacidad de trabajo y aprendizaje autónomos.
- Mejora en la capacidad de integración de contenidos de diferentes materias del grado.

Resultados en el profesorado:

- Mejora de su conocimiento teórico sobre la competencia intercultural.
- Mejora de su conocimiento práctico sobre el desarrollo de la competencia intercultural en el alumnado.
- Mejora de sus capacidades de elaboración de materiales didácticos.
- Mejora de su capacidad de aplicación de metodologías activas de enseñanza.
- Mejora de su capacidad de trabajo en equipo.
- Mejora de su capacidad de comunicación asertiva, de aceptación de crítica y de autoevaluación de sus habilidades como docente.

Resultados para la comunidad docente:

- Productos generados en el proyecto: un conjunto de actividades que permiten elaborar unidades didácticas interdisciplinares, elaboradas para fomentar la conciencia del alumnado sobre la competencia intercultural, sus habilidades vinculadas a esta y su conocimiento de la cultura comunicativa china.

Results obtained (In English)

Results obtained in the students:

- Improvement in their theoretical knowledge regarding intercultural competence.
- Improvement in their ability to transfer skills_
- Improvement in their intercultural competence-related abilities
- Improvement in their intercultural competence-related attitudes.
- Improvement in their ability to learn and work autonomously.
- Improvement in their ability to integrate contents in different courses of the Bachelor's Degree.

Results obtained in the teachers:

- Improvement in their theoretical knowledge regarding intercultural competence.
- Improvement in their practical knowledge regarding the development of intercultural competence in students.
- Improvement in their abilities to create teaching materials.
- Improvement in their abilities to apply active methodologies.
- Improvement in their abilities for teamwork.
- Improvement in their abilities to communicate assertively, accept criticism and self-evaluate their teaching skills.

Results for the teaching community:

- The project has resulted in material results, i.e., a set of activities that allows creating interdisciplinary teaching units, designed to raise student awareness towards intercultural competence and improve their ICC-related skills, as well as their knowledge of the Chinese communicative culture.

E. Difusión y aplicación del proyecto a otras áreas de conocimiento y universidades

Las actividades diseñadas se encuentran a disposición de la comunidad docente de chino e incluyen en su diseño indicaciones sobre las competencias específicas que se trabajan, por lo que cualquier profesor vinculado a esta área de enseñanza, sea de la Universidad de Granada o de cualquier otra, puede disponer de ellas para llevarlas a cabo en su clase.

El buen desarrollo del proyecto a lo largo de sus diferentes fases, así como la acogida que ha recibido su implementación por el alumnado, sugiere también que proyectos similares pueden llevarse a cabo en Grados de perfil similar al de Lenguas Modernas y sus Literaturas, con chino o cualquier otra lengua.

Dissemination and application of the project to other areas of knowledge and universities (In English)

The activities designed within this project have been shared with the Chinese language teaching community. These activities also include detailed instructions explaining the specific competences being worked on. Consequently, any teacher of this area, regardless of their affiliation, can benefit from them and implement them in their classrooms.

The project's development has been successful, and students have welcomed and appreciated the activities. This seems to suggest that analogous projects can be carried out and implemented in other similar bachelor's degrees, either with Chinese or with other foreign languages.

F. Estudio de las necesidades para incorporación a la docencia habitual

Para la incorporación de estos talleres a la docencia habitual sería necesario:

- La elaboración de un currículo que tuviera en cuenta todas las competencias del grado.
- La planificación integrada de los talleres en la docencia de todas las materias que se quiera implicar desde el comienzo de curso (y no únicamente como parte de un proyecto).
- La colaboración del resto de profesorado de chino, para la implementación de las actividades.

Más allá de estas cuestiones, los materiales elaborados como parte del proyecto admiten ser llevados al aula de manera directa, ya que se han diseñado junto con una guía del profesor, que ha sido pilotada también, y que guía al docente a lo largo de todo el proceso de implementación de las actividades.

G. Puntos fuertes, las dificultades y posibles opciones de mejora

Puntos fuertes:

- Se han generado y desarrollado en el profesorado implicado habilidades de desarrollo curricular y de materiales didácticos, así como mayor capacidad de análisis crítico, trabajo en equipo y autoevaluación, habilidades docentes relevantes pero no siempre fáciles de desarrollar.
- Los productos generados (actividades) son útiles y se han puesto a disposición de la comunidad docente tras haber sido pilotados, evaluados y revisados, por lo que son fiables. Son además productos innovadores, ya que no existen actividades similares a las elaboradas como parte de este proyecto.
- Las actividades diseñadas han generado fuerte implicación y motivación en el alumnado participante, lo que sugiere la posibilidad de ampliar el programa a otras materias, grados e incluso lenguas.

Dificultades y opciones de mejora:

Dificultad encontrada	Solución propuesta
Pilotaje desequilibrado: algunas actividades se han pilotado por varios docentes, mientras que otras sólo lo han hecho por uno.	Planificar pilotaje de actividades más sistemático.
Distribución de tareas ineficaz: trabajo repartido de manera equilibrada entre todos los docentes, sin tener en cuenta su punto de partida de conocimientos/habilidades previas.	Distribuir las tareas teniendo en cuenta los conocimientos y habilidades de los que parten los docentes participantes.
Problemas en la ejecución de la encuesta	Utilizar un software más robusto para la encuesta. Proporcionar a los alumnos indicaciones más claras.
Actividades que no han podido llevarse al aula por encontrarse demasiado fuera de los conocimientos de los docentes (demasiada especificidad temática) o por trabajar de manera demasiado colateral la interculturalidad.	No incluir temas demasiado específicos en módulos comunes. Elaborar un listado de temas que sí puedan ser trabajados de manera común, y dejar los temas específicos para aquellas materias en las que se pueda trabajar mejor con ellas a nivel de contenidos.
Necesidad de mayor formación del profesorado en el área de la interculturalidad y la competencia intercultural.	Proporcionar una bibliografía de referencia básica a los docentes, que complemente los seminarios iniciales de formación.
Dificultades para la elaboración de algunas de las actividades.	Refuerzo del trabajo en equipo, y fomento del trabajo por parejas.